A vrai dire, on pourrait avoir un doute en ce qui concerne les religieux qui viennent de Kan-tcheou à la cour des Leang postérieurs en 911. Voici le texte qui concerne cette mission; il n'est pas très caractéristique[1] [**Texte XXXVI**] : «Le onzième mois de la première année *k'ien-houa* des Leang [postérieurs] (911)[2],. . . on accorda en outre un vêtement violet à leurs religieux qui étaient venus à la cour, Ning-lou-yi, Li-sseu-yi [*ou* Nien-sseu-yi][3] et Yen-ts'ien» 梁乾化元年十一月。。。又賜其入朝僧凝盧宜李思宜延錢等紫衣. Le vêtement violet est en principe le *kaṣāya* ou robe du moine bouddhiste, qu'on tenait à grand honneur de recevoir en don spécial du souverain; mais il n'y aurait rien de surprenant à ce que l'empereur en eût donné même à des religieux manichéens. Les noms des moines ne sont pas chinois, et n'ont pas non plus l'apparence turque; ils font plutôt songer à des transcriptions de l'iranien[4], mais la répartition

(1) *Kieou wou tai che*, chap. 138, fol. 2 r°. On sait que le *Kieou wou tai che*, compilé en 973-974, ne nous est pas parvenu dans son état primitif, mais a été reconstitué à la fin du XVIII^e siècle, presque exclusivement au moyen des sections qui en avaient été réparties sous les diverses rimes du *Yong lo ta tien*. Dans le cas présent, le texte du *Kieou wou tai che* se retrouve en un autre ouvrage de la même époque, le 五代會要 *Wou tai houei yao* de Wang P'ou (éd. du Kiang-sou-chou-kiu parue en 1886, Bibl. nat., coll. Pelliot, II, 1406, chap. 28, fol. 8 v°).

(2) D'après les «annales principales» du *Kieou wou tai che* (chap. 6, fol. 3 v°), la venue de l'ambassade ouigoure serait du 10^e mois; mais la date du chapitre 138 est confirmée par le *Wou tai houei yao* et aussi par le *Sin wou tai che* de Ngeou-yang Sieou qui donne d'une façon plus précise (chap. 2, fol. 2 v°) le 8 décembre 911 pour la réception de l'ambassade. L'erreur des «annales principales» du *Kieou wou tai che* paraît née d'une confusion graphique entre 乙未 *yi-wei* et 巳未 *yi-wei*.

(3) Le *Kieou wou tai che* a 李思宜 Li-sseu-yi; le *Wou tai houei yao* écrit 年思宜 Nien-sseu-yi; la confusion a pu naître de la forme 秊 de 年 *nien*.

(4) Par contre, les titulatures de ces Ouigours de Kan-tcheou étaient bien restées turques. C'est ainsi qu'un de leurs *qaghan*, qui succède à son frère défunt en 924, et que le *Kieou wou tai che* appelle du nom de 狄銀 Ti-yin (*T'ik-'in), devait être un *tägin*; le 密錄都督 *mi-lou tou-tou* (**m'it* [ou *m'ir*]-